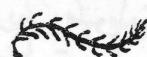


al-hawi = The Charmer = Le Charmeur: al-hawi illi yitla min al-bahr ad-dawi agaib an-nukat li-l-kaslan wa-l-ghawi wa-yirmi l-ghashshash fi-l-gibb al-hawi = The caustic who takes out pleasing jokes from the curative sea for the lazy [one] and the enthusiastic [one] and who throws the traitor into a big airy hole

Paris, 1880

Seite 1881 111

## مقدمة الحاوي



اول امبارح ورد لي من الحلف جراب — وقال لي فيه يا حاوي  
طلع من الجراب — قاتلت في قوله وفهمت الكلام — وحاله  
نشرت الحاوي لسا في الكلام — ودرجهت فيه جميع حوادث  
برنا الکيم — وذكرت فيه اسم هبیم العلم — وزینته باختار  
الدم المفريجيه — المعنين بالسعادة والمریه — حتى ان بعده عن  
ابنا مصر ما يجدوا اغناتهم ويخروا على فدنا — دينهارا ملوكهم  
وحكام العادلين — ليسخروا على واليهم ووزيره الطالبيت —  
ويعرفوا من عقليهم الطبله — وينفذوا من الجور بالإدم الذلة  
— ويقلدوا الوارد اهيل ويرموه في الجيم — يجعلوناني محله  
والى منصف حليم — ويعود ابو نضاره الى وطنه المزير — ويحيى  
نهم كلما قاساه في باريز — يعني كل شهر منه بيصدر الحاوي